

Main Office

Golayee Wazirabad

PO Box 208

Kabul, Afghanistan

Phone: +93 202230752

Mobile: +93 700288232

E-mail: dacaar@dacaar.org

Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of DAP and Urea Fertilizers for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province

درخواست آفر برای تهیه کود کیمیاوی سفید و سیاه برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایت هلمند

Date: February 09, 2025

دفتر مرکزی

گولایی وزیرآباد

پست بکس ۲۰۸

کابل، افغانستان

تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲

موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲

ایمیل: dacaar@dacaar.org

وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 10 PRF-84/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.3/02.2025

DACAAR needs DAP and Urea Fertilizers for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

داکار به تهیه کود کیمیاوی سفید و سیاه برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایت هلمند که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بپارند.

The Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm February 20, 2025.

آفرها سر بسته باید الی تاریخ 20 فبروری 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینی پیکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on February 23, 2025 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 23 فبروری 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for Participants/Bid Winnerشرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery place of DAP and Urea Fertilizers is in Sangin and Nawzad Districts of Helmand Province as described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (II).
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/ overwritten offers will automatically be rejected.
5. DACAAR will carry out technical inspection of all items before and after the delivery.
6. All items must be according to the DACAAR Technical Specifications brought up in Annex (I).
7. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each working day of delay.

1. محل تحویل دهی کود کیمیاوی سفید و سیاه در ولسوالی های سنگین و نوزاد ولایت هلمند در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

8. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. Quotations should be valid for 60 working days.
9. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالییه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هاییکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالییه از (1 افغانی).
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc...)
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی وغیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".
15. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
16. The bid winner must deliver the contracted material without any changes till end of the contract.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org, asad.zarmalwal@dacaar.org or wasimullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
 Manager - Logistics Unit
 Date: February 09, 2025



ANNEK (I) لست ضميمة
فورم ارانه آفر و مشخصات تخنيكي / Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR RFQ 10 PRF-84/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.3/02.2025

Supply of DAP and Urea Fertilizers for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province:

S/No	Items	Specification	Unit	Quantity	Unit Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)	Total Price in AFN (Including 2% or 7% Tax)
1	DAP Fertilizer	Australian Origin	Kg	12,000		
2	Urea Fertilizer	Turkmenistan	Kg	24,000		
Transportation Cost to Sangin and Nawzad Districts of Helmand Province as Per Annex (II): AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس و مهر كمپني:

Contact No: _____ نمبر تماس:

Email Address: _____ ايميل آدرس:

Delivery Period: _____ زمان تحويل دهی:

ANEX (II) / لست ضمیمه
 Tentative Delivery and Work Plan / پلان کاری تخمینی
 DACAAR RFQ 10 PRF-84/UNODC/2407-UNODC/UHLA1.3.3/02.2025

Supply of DAP and Urea Fertilizers for DACAAR Program UNODC Project in Helmand Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Helmand Province	Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Sangin and Nawzad		
1	DAP Fertilizer	Australian Origin	Kg	12,000	12,000	Helmand Province Districts
2	Urea Fertilizer	Turkmanistani	Kg	24,000	24,000	

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	March 10, 2025	Delivery Location are in Sangin and Nawzad Districts DACAAR field Offices of Helmand Province as per above (II)